

太田市行政信息中文指南

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2020年12月10日号

太田インフォルマ 2020年12月10日号(中国語版)

- P1. インフルエンザ流行期受診の前にまずは電話を!・市役所などの年末年始閉庁日・中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日
P2. 奨学金を利用してみませんか・ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー・無料相談(法律・交通事故)・市税の12月納税
P3. 年末年始休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療
P4. 年末のごみ処理はお早めに・包装紙や箱は分別しましょう・大雪時の除雪にご協力を・外国人日本語スピーチコンテスト開催中止のお知らせ
★折込チラシ: ✓市役所に来なくても、住民票や税の証明が取れます!・太田市行政センター一覧 ✓新型コロナウイルス感染症に感染しないために・熱などで新型コロナウイルスが心配なとき ✓ウイルスがうつりやすくなる「5つの状況」イベントや食事でウイルスにうつらないために ✓太田警察署からのお知らせ ✓税務署からのお知らせ

流行性感冒高发时期 就诊前请先致电



发烧时

请先致电经常
看病的家庭医生
预约就诊



无经常看病的家庭医生

或不知该否就医时

请致电就诊咨询中心

0570-082-820, 24小时应对

咨询: 太田市医师会 0276-48-9291 强身健体课 0276-46-5115

市役所等年末年初休息通告

太田市役所、各行政中心、各服务中心、各保健中心将于2020年12月29日(周二)至2021年1月3日(周日)休息。

中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育园申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一、二 13:00~16:00、

周五 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息, 难件请早。请务必佩戴口罩。

太田市役所一楼 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询: 太田市役所 0276-47-1111

上述时间以外有事咨询请拨打: 0276-48-1001 (中文直通)



支援高中及大学升学奖学金（借贷）

申请方法：填写申请书后集附加材料一同提交至教育总务课（尾岛厅舍内），周六周日、节假日不受理。※申请书可于教育总务课领取或从太田市网站下载。

名称	太田市奖学金	ソニック与大雄建设奖学金
申请资格（全部）	① 在本市居住家庭子女或相等条件者 ② 学习成绩优秀、品行端正者 ③ 由于经济上的理由学费支付困难家庭子女	① 本市居住，将于次年度新入学者 ② 身心健康，成绩优秀者 ③ 学习努力，能成为其他青少年榜样者 ④ 将来希望作为新领袖活跃在太田市者
预定人数	高中生等：5 名左右 大学本科生、研究生等：25 名左右	大学生、研究生：3 名
金额	高中生等：每月 13000 日元 大学本科生、研究生等：每月 33000 日元	420000 日元一年
还贷方式	毕业 1 年后起以借贷年数的两倍为期限以月偿或年偿的形式偿还（无利息）	最终学历毕业 13 个月后开始以每月 1 万日元偿还直至达到与借贷期间相同年数期间为止（无利息）
保证人	2 名（连带保证人）	1 名（连带保证人）
受理期间	2021 年 1 月 4 日（周一）～29 日（周五）	2021 年 1 月 4 日（周一）～3 月 31 日（周三）

咨询：教育总务课 ☎0276-20-7080

职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00～16:00 ※节假日及年末年初休息。

太田市役所一楼市民课旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

请务必佩戴口罩，感谢您的合作。

免费日语咨询

内容	日期及时间	会场	问询
法律	每周三（节假日、年末年初除外） 9:30～12:00，定员 14 人	通过电话咨询	市民商量课（0276-47-1897） ※预约制，两周前开始接受预约 仅限本市市民或在本市工作者
	12 月 17 日（周四） 10:00～12:00，定员 6 人		
	周一～周五（节假日除外），13:00～16:00， 群馬律师会电话咨询商量（每位 10 分钟）		027-233-9333
	12 月 21 日（周一） 13:00～16:00，定员 7 人	福社会馆 ※本市市民及在本市工作者优先	社会福祉协议会（0276-46-6208） ※预约制，两周前开始接受预约
交通事故	每周一～周五（节假日除外） 9:00～15:30	群馬县交通事故相談所（县厅20楼）	027-243-2511

关于年末年初请咨询各负责部门。

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控，有可能出现中止的情况。

令和 2（2020）年度 12 月市税缴纳

●缴纳期限：12 月 25 日 ●税目：固定资产税（第 4 期）国民健康保险税（第 6 期）

※请务必于期限内缴纳 ※随时受理银行转账手续办理，便于缴纳

咨询：太田市役所二楼 収納课 电话：0276-47-1820

休息日急诊值班医院

12月20日 (周日)	〔内科、小児科〕 有坂医院 (龙舞町) 0276-45-3681	〔内科〕 春日医院 (本町) 0276-22-2257	〔内科〕 谷口クリニック 谷口诊所 (城西町) 0276-33-7756	〔眼科〕 藤生眼科医院 (浜町) 0276-45-3358
12月27日 (周日)	〔小児科〕 なないろこどもクリニック 七色儿童诊所 (龙舞町) 0276-55-5568	〔内科〕 秀クリニック 秀诊所 (高林北町) 0276-38-1137	〔小児科、内科〕 もとはしクリニック 本桥诊所 (别所町) 0276-31-5071	〔妇产科〕 伊藤妇产科 (饭田町) 0276-45-2330
12月29日 (假日)	〔内科、小児科〕 さやかクリニック 沙耶花诊所 (本町) 0276-55-1365	〔小児科〕 南矢島こどもクリニック 南矢島儿童诊所 (南矢島町) 0276-60-0415	〔内科、小児科〕 有坂医院 (龙舞町) 0276-45-3681	〔眼科〕 城西眼科 (新野町) 0276-30-4177
12月30日 (假日)	〔小児科、内科〕 喜多村クリニック 喜多村诊所 (东本町) 0276-26-1000	〔内科〕 山岸内科医院 (饭冢町) 0276-45-1580	〔泌尿科、内科、皮肤科〕 土屋クリニック 土屋诊所 (细谷町) 0276-33-7250	〔整形外科、成形外科〕 剑持整形外科 (东本町) 0276-25-2537
12月31日 (假日)	〔内科、小児科〕 中野医院 (成家町) 0276-37-5800	〔内科、外科〕 山田クリニック 山田诊所 (上小林町) 0276-40-2121	〔内科、小児科、皮肤科、外科〕 木崎クリニック 木崎诊所 (新田木崎町) 0276-56-7770	〔整形外科〕 こいそ整形外科クリニック 小磯整形外科诊所 (龙舞町) 0276-60-5518
1月1日 (假日)	〔内科、外科、整形外科〕 新井诊疗所 (新井町) 0276-46-1850	〔内科、小児科〕 服部・えびすさまクリニック 服部恵比寿神诊所 (饭冢町) 0276-55-3111	〔内科、外科〕 くつなクリニック 朽名诊所 (由良町) 0276-60-4475	〔眼科〕 针谷眼科 (东本町) 0276-22-3642
1月2日 (假日)	〔皮肤科、内科、小児科〕 荒木医院 (新田村田町) 0276-57-2722	〔内科、外科〕 东毛敬爱病院 (上小林町) 0276-26-1793	〔内科〕 大島胃腸科内科クリニック 大島胃腸科内科诊所 (新野町) 0276-33-7500	〔耳鼻咽喉科〕 まえはら耳鼻咽喉科クリニック 前原耳鼻咽喉科诊所 (下小林町) 0276-30-2777
1月3日 (假日)	〔内科、小児科〕 鈴木医院 (新田早川町) 0276-56-7876	〔内科、外科、皮肤科〕 坂本胃腸科医院 (大原町) 0277-40-4111	〔内科、小児科〕 うがじんクリニック 宇贺神诊所 (饭冢町) 0276-40-1414	〔眼科〕 马场医院 (高林东町) 0276-38-0220
1月10日 (周日)	〔内科、小児科〕 伊藤内科小児科クリニック 伊藤内科小児科诊所 (饭冢町) 0276-46-3311	〔内科〕 横室医院 (尾島町) 0276-52-0502	〔小児科〕 たちばな小児科アレルギー科クリニック 橘小児科過敏科诊所 (藤阿久町) 0276-33-7177	〔眼科〕 小林眼科クリニック 小林眼科诊所 (浜町) 0276-46-7066
1月11日 (假日)	〔内科〕 富士ヶ丘病院 富士丘病院 (熊野町) 0276-22-1281	〔内科、小児科〕 しのはらクリニック 篠原诊所 (世良田町) 0276-52-5501	〔内科、外科〕 太田南クリニック 太田南诊所 (细谷町) 0276-57-8927	〔眼科〕 大川眼科 (下小林町) 0276-48-7700

休息日急救指定医院(仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所 (内科或小児科)

太田市保健中心1楼 太田市饭田町 818
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六(节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。

※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。

※休息日值班医院的排班有更变得可能, 请致电急救医院指南电话服务确认值班医院是否有变及急救指定医院的诊疗科目(0276-45-7799)。

休息日牙科诊疗

仅限周日节日及年末年初
太田新田齿科医师会馆
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

年末年初的垃圾处理请尽早

预计将有大量市民于年末年初向清扫中心及再生中心搬运垃圾，因而导致拥挤及需要长时间的等待，故请协助尽量于12月中旬为止搬入。

请注意：

12月1日起“可燃垃圾”将搬入清扫中心内试运行中的新焚烧设施。
进入新焚烧设施后请遵从工作人员的指示行动。

自行搬入时的收费：每10公斤130日元（单位垃圾每10公斤200日元）

搬入方法：装入无色或半透明的袋子（不可燃垃圾及剪枝除外）※自行搬入时无需指定垃圾袋

区分与搬入地点	年末	年初	问询
回收	垃圾回收站 ~12月31日（周四）	1月4日（周一）~	清扫中心 ☎0276-31-8153
	上门回收（大件垃圾） ~12月23日（周三）	1月6日（周三）~	
自行搬入	清扫中心（可燃垃圾） 29日（周二）、30日（周三） 8:30~12:00 13:00~15:00	1月4日（周一）~	再生中心 ☎0276-33-7980
	再生中心（不可燃垃圾、大件垃圾）		新田绿之再生中心 ☎0276-60-8088
	新田绿之再生中心（树木剪枝） ~12月28日（周一）	1月4日（周一）~	

包装纸及纸盒请选择垃圾再生

临近年末，礼品等的包装纸及纸盒等的纸类垃圾预计将会增多。请勿将此类垃圾作为“可燃垃圾”拿出，选择作为“杂纸”的垃圾再生处理，协助垃圾减量。

👉 回收地点：各行政中心的再生仓库或育成会、PTA等的集团回收

👉 拿出方法：见右图

○放入纸袋



○夹入杂志等后用绳子捆绑



清扫中心：0276-31-8153

大雪时请协助除雪：

如若天降大雪，为了能安全且高效的清除道路上的积雪，请理解并协助右方事项。

提早为您的汽车换上冬季用轮胎或者携带或装配好铁链。
禁止将积雪扔放于道路上或将您的汽车停放于道路上。
除雪作业将从干线道路优先开始。
请勿靠近除雪机械。
有可能在深夜进行除雪作业。

咨询：道路整備課
☎0276-47-1835

外国人日语演讲大赛停办通告



为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控，决定中止举办原定于2021年2月的外国人日语演讲大赛。感谢诸位理解与支持。

太田市国际交流协会 0276-48-1001

太田市役所交流推进课 太田市国际交流协会

地址：〒373-8718 太田市浜町 2-35 电子邮箱：otaia@mx.city.ota.gunma.jp
电话：0276-48-1001 0276-47-1908 传真：0276-48-1012
网址：https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china_01.html

太田市交流推進課・太田市国際交流協会（中国語版行政情報）

本刊可于太田市役所（外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台）、东服务中心、西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、戴家本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可登录太田市国际交流协会官网浏览。

